

· 科技纵横捭阖 ·

文/张 锋, 杜发春, 石顺科

## 边境民族地区科普的本土化思考(2)

### 2. 边境地区科普本土化的对策建议

要大力促进边境民族地区科普发展,应从几个方面来探索思考适应边境地区科普理念和模式。

#### 1) 尊重边境民族文化和宗教

科普不能忽略边境民族群众所掌握的本土文化知识的价值。本土知识是当地群众长期实践并经过世代累积、流行于民间局部地区的非正式知识与当地环境相融合而发展起来的,是当地文化的一部分。但这些知识局外人未必能理解,有的知识甚至是现代科技还不能解释的。而且,一些当地居民出于对自身文化价值和知识体系的维护,会有意和无意地抵制外源文化的科普宣传。西方一些文献资料显示,在忽略本土知识和当地居民主体性的前提下,所进行的科学普及,会对社会经济造成负面影响,对社会稳定带来挑战。因此,边境民族地区科普尤其要重视协调好本土与外来科普文化之间的平衡。

从发展人类学角度看,“知识交流(Knowledge Interface)”虽然是充满冲突的,但不同知识体系是可以协调的。也就是说,本土知识和科学知识是可以相互兼容的。科普宣传要尊重和理解当地群众,摒弃过去的自上而下、带有官僚意志的工作方法,改变观念和态度,尊重民族文化和地域性知识,与群众平等合作,要转变角色,放下技术专家、领导和指导者的架子,成为引路人和协调者。科普宣传应尽量结合本地文化和社会习俗,如果一味地认为当地群众的本土知识是落后无知的,可能会与他们产生思想冲突,不利于科普知识传播,为避免群众对外来科学知识产生抗拒心理,科普宣传者应充分尊重和结合当地的本土知识。

不能采取一刀切的方式。应根据不同民族自身经济文化特点进行科普,如针对草原游牧的蒙古族,加强关于畜牧业科学知识宣传;对于农耕民族,应适当侧重于种植业,如辨识植物种子、植物修剪嫁接等等。科普内容要和边境居民的生活相关,能提高其生活质量,满足边境居民日常健康知识需要,如预防艾滋病等方面的知识。科普知识和宗教也不是完全对立的,如一些宗教教义包涵着对自然环境的保护,科普可以将环保知识和宗教教义相结合,通过一些宗教精神领袖和



**本文作者** 张锋,中国科普研究所助理研究员;杜发春,中国社会科学院民族学与人类学研究所副研究员;石顺科,中国科普研究所译审。图片为本文第一作者。

**栏目主持人** 关增建,上海交通大学人文学院教授,中国科学技术史学会副理事长、上海市科技史学会副理事长。电子信箱:guanzzj@sjtu.edu.cn。

宗教活动来宣传科学知识。总之,科普要和边境民族地区文化经济环境相结合,不能脱离边境民族群众的日常生活,切忌“假、大、空”,这样科普宣传才能真正被边境民族所认同和接受。

#### 2) 培育壮大适合当地的科普人才队伍

加强边境民族地区科普,人才培养是关键。在边境县发展壮大少数民族科普工作队,多渠道吸纳人才,形成省(区)、市(地、州、盟)、县(区、旗)完善的民族科普组织网络。建立具有民族文化特色的少数民族科普工作队有利于了解群众需求,为边境地区开展科普工作发挥重要作用。依靠非政府组织进行民众之间的信息传播。农技协和农村科普带头人 是基层边境科普的主要依靠力量。“站、栏、员”是边境地区基层科普宣传的基本手段,可以有效传播适合当地群众生产生活需要的科学知识、适用技术和科技致富信息等科普内容。另外,科普人才的培养还可以通过人才支持,如援藏、援疆和支边干部,鼓励大学生、科技人员到边远地区工作等途径。

#### 3) 加强双语科普资源建设

加强双语科普资源建设有效减少边境民族地区科普的语言和文字障碍。加强组织开发双语科普资源是提高科普服务能力的重要途径。加大政府对双语科普资源建设的

支持计划,如通过实施边境地区双语科普资源建设资助计划,每年以项目形式支持边境县创立科普创作制作中心,开发制作或购买双语科普宣传产品。支持边境地区及其他地区企事业单位、高校科研院所等社会机构开发制作双语科普宣传产品,组织专家科普人员开展双语科普宣传和培训活动。

#### 4) 推进科普示范网络的形成,加强科普共建平台建设

在边境地区大力开展科普示范基地建设,借助典型示范作用带动周边地区发展,形成“县、乡、村、户”示范体系,构建边境地区科普示范网络体系。目前,科普资源建设差异大,政府应搭建共享合作平台,吸纳各部门行业科普资源,作为科普共建单位,构筑科普共建的长效机制。鼓励边境地区与高校合作,建立高校资源共享基地,促进“双语科普资源”、“科技资源”共享,培育高校科普志愿者。鼓励企业捐资边境科普公益事业,利用自身的产品、技术、服务和设施优势,向社会开放,面向公众开展形式多样的科普活动。

边境地区科普应充分尊重边疆少数民族本土文化多样性和宗教信仰,要以培养科普人才队伍为重点,以完善科普基础设施建设和科普网络为条件,以加强双语科普资源建设为支撑。总之,边境民族地区科普发展必须植根于其自身的文化土壤,必须要探索适合自身发展的理念和模式。

#### 参考文献

- [1] 郑念编. 科技传播机制研究 [M]. 中国科学技术出版社, 2005.
- [2] 迈诺尔夫·迪尔克斯, 克劳迪娅·冯·格罗特主编, 田松, 等译. 在理解与信赖之间——公众、科学、技术 [M]. 北京理工大学出版社, 2006.
- [3] 乐长虹, 刘永信编. 兴边富民: 兴边富民行动理论研讨会论文集 [M]. 中国经济出版社, 2010.
- [4] 龙远蔚, 吴兴旺, 杜发春, 等著. 中国少数民族经济研究导论 [M]. 民族出版社, 2004.
- [5] Evan Schofer Social Forces, September [J]. 2004, 83(1): 215-248.
- [6] Anthony Bebbingo. Environment and Development [J]. 1993, 69(3): 274-292.
- [7] 四川曙光社区发展咨询服务中心. 民间传统知识田野调查工作指南 [M]. 2007.

(责任编辑 王芷)